

白居易《花非花》

姓名：

花非花，霧非霧。夜半來，天明去。

來如春夢幾多時？去似朝雲無覓處。

注釋

1. 花非花：《花非花》之成為詞牌始於此詩。前四句都是三言，由七言絕句的前兩句折半而成。後兩句仍為七言，有明顯痕跡，表明是從七言絕句演變而來，用首句「花非花」為調名。
2. 來如：來時。
3. 幾多時：短暫美好的。
4. 去似：去了以後，如早晨飄散的雲彩，無處尋覓。
5. 朝雲：此借用楚襄王夢巫山神女之典故。宋玉《高唐賦》序：妾在巫(×)山之陽，高丘之阻，旦為朝雲，暮為行雨，朝朝暮暮，陽台之下。

語譯

說它是花不是花，說它是霧不是霧。半夜時到來，天明時離去。

來時像美好的春夢能延續多久？離去時又像清晨的雲彩無處尋覓。

賞析（資料來源：<https://read01.com/xDxyy2J.html>）

本詩是詩人《白氏長慶集》中的一首。白居易的詩作，大多淺顯直白，詩境自然外露，但本詩卻短小精美，意境朦朧，實屬詩人詩作中的一個特例。

首二句詩人寫似花但不是花，似霧但不是霧，「非花」、「非霧」兩處否定，托出詩人所詠之物似花似霧的特點，朦朧的比喻，使人有捉摸不定的感覺，為全詩渲染出迷濛的氛圍。

三、四兩句「夜半來，天明去」，承接上文，詩人故布疑陣，雖在詠物，卻並未點明，使人有如墜入雲裡霧裡的夢境一般，虛無縹緲。

結尾兩句中，「來如春夢幾多時」對應「夜半來」，使人恍然大悟。「來如春夢」對應「夜半來」，「春夢」是一個比喻；「去似朝雲無覓處」對應「天明去」，「朝雲」又是一個比喻，比喻詩人所詠之物雖似朝雲般美麗卻也易逝。「幾多時」和「無覓處」均流露出詩人對時光匆匆，留也留不住的惋惜之情。

全詩通篇運用比喻的手法，使全詩上下關合緊密，如行雲流水，生動自然。雖然詩人並未點明詩中所詠之物，但從全篇情感走勢不難發現，本詩所表現的應是深夜幽會的男女主人公聚少離多，短暫相會又要分離時難捨難分的場面。詩人以感傷、深婉的語調，將二人依依不捨的離情描畫得真切自然，獨具朦朧之美。

補充

1. 巫(ㄣ)山之陽：巫山的南邊。

山之南坡和水之北岸向著太陽，接受光照，故“山南”、“水北”為“陽”；山之北坡和水之南岸背著太陽，形成陰處，故“山北”、“水南”為“陰”。

2. 丘：

■ 小山、小土堆。【例】沙丘、丘陵

■ 指墳墓。【例】丘壟

3. 朦朧：

■ 月色昏暗的樣子。【例】今晚月色朦朧，到戶外散步，別有一番情味。

■ 模糊、不清楚的樣子。【例】山區時常霧氣朦朧，開車需特別謹慎。

4. 渲(ㄣㄣ)染：

■ 國畫的一種用色技巧。以水墨或顏料，襯托物像，而形成陰陽向背的效果。

【例】水墨畫常以渲染的手法，點出主題與背景的明暗分別。

■ 比喻言詞、文字過度吹噓誇大。

【例】媒體對事件的過度渲染，常會誤導民眾對真象的認知與了解。

5. 迷濛：形容景物朦朧不清。【例】細雨霏霏，景物迷濛。

霏霏：

■ 雨、雪、煙、雲綿密的樣子。【例】霪雨霏霏、瑞雪霏霏

■ 草木茂盛的樣子。【例】芳草霏霏

■ 騰起飛揚的樣子。【例】雲霧霏霏

6. 虛無縹緲(ㄣㄣㄣㄣ)：形容虛幻不可捉摸。

【例】他置身濃霧之中，只覺得一切景物都變得虛無縹緲，無法辨識。

7. 恍然：

■ 忽然覺悟的樣子。【例】恍然大悟

■ 茫然迷糊的樣子。【例】看他一副恍然的模樣，好像還沒睡醒。

8. 惋(ㄣㄣ)惜：嘆惜、令人感覺可惜。

【例】這麼聰明的人竟誤入歧途，不免令人惋惜。

9. 深婉：含蓄委婉。